

[参考译文]

美国驻成都总领事馆

日期：2013年3月7日

致：尊敬的报价者

关于：家具储藏/搬运/开包服务

美国驻成都总领事馆正寻求一个有合格资质的公司以向领事馆提供家具储藏/搬运/开包的服务。请根据以下的服务描述提交贵司的报价。请注意该服务将采用每月底结账的形式支付服务费。

服务描述:

- 1) 安排从集装箱堆场运送 11 个 40 英尺的集装箱到贵司的仓库。货物体积大约为 650-700 立方米。
- 2) 卸货：
 - a. 领事馆的雇员将需要进入贵司的仓库区域进行收货工作；
 - b. 贵司需要提供搬运工；
 - c. 可能需要叉车。
- 3) 仓库面积预计需要 1200 平方米。
- 4) 将家具搬进/搬出领事馆的公寓（估计有 13 套公寓）
 - a. 提供到公寓的运输工具；
 - b. 提供搬运工装货或卸货；
 - c. 有六个公寓的旧家具需要从公寓搬运到贵司的仓库。
- 5) 最后剩余的家具（大约占总量的 15%）将被运送回领事馆的仓库。
- 6) 在公寓将家具拆包并放置到相应的房间。
- 7) 搬走并处理所有的箱子。
- 8) 请在需要的地方按立方米来报价。每月结算的发票也相应的用立方米来计算。

美国政府有意将采购订单授予提交了最低价的、可接受报价的、有责任心的公司。我们有意根据最初的、没有经过议价的报价来授予采购订单，尽管我们可能会在需要的情况下与投标公司进行竞价方面的讨论。

请于 **2013 年 3 月 18 日中午 12: 00** 之前将报价文件发至 GSO_Chengdu@state.gov。

如果您对此报价邀请有任何疑问，请发邮件（GSO-Chengdu@state.gov）或打电话（028-8558 3992）直接与我联系。我期待收到您的完整报价。

真诚的，
Bruce Sullivan
总务官

附：投标时请提供以下材料：

- (1) 关于竞标者具有本地区法律所要求的所有证照及许可证。如，营业执照、税务登记证、资质证明；
- (2) 客户名单, 显示以往的工作表现和证明人。
- (3) 提供用以完成此项目人力、设备和财力的证明材料。
- (4) 保险证明文件。